

Jeremy Pavy

Tampa, Florida, United States

jeremypavytranslations@hotmail.com

+1 813-570-0500

[linkedin.com/in/jeremy-pavy-translations](https://www.linkedin.com/in/jeremy-pavy-translations)

Summary

French native localization specialist providing translation, proofreading, editing, subtitling and QA services (EN/JP>FR) for the last 11 years.

Main industries: gaming, entertainment, marketing, e-learning, business, and fashion.

Strong background in project management, overseeing large end-to-end localization workflows, managing resources, budgets, risk, and training translators and reviewers.

Experience

JPT JP/EN > FR Localisation Specialist

Jeremy Pavy Translations

Oct 2016 - Present (7 years 1 month)

I provide translation, editing, subtitling and QA services in the following industries: Video games/ Entertainment, Marketing, E-Learning, Business, Fashion.

As a senior linguist on many projects, I'm often responsible for the creation and upkeep of glossaries, style guides, and character guides, as well as providing constructive feedback to train translators and reviewers.

PTW Translation Project Manager

PTW

Feb 2015 - Jun 2016 (1 year 5 months)

Main responsibilities:

- Managing projects and requirements across internal resources, freelancers and clients
- Overseeing end-to-end localization workflows: schedules, resource allocation, quotes and budgets
- Identifying and managing project risk with creative solutions
- Training translators and reviewers

PTW Project Coordinator

PTW

Jan 2014 - Jan 2015 (1 year 1 month)

Responsible for large in-house translation projects (50+ staff):

- Managing projects and requirements across internal resources and clients
- Identifying and managing project risk with creative solutions

- Creating documentation for clients and teams alike (glossaries, character guides, style guides)

PTW Translator

PTW

May 2012 - Oct 2014 (2 years 6 months)

Translation of various media products from English and Japanese into French:

- in-game text
- scripts for voice actors
- e-manuals, websites, and subtitles for PVs

PTW Senior Translator

PTW

May 2013 - Dec 2013 (8 months)

On top of my translation duties, I worked closely with project coordinators and managers to ensure smooth processes and quality output at language team-level, also liaising with clients to deliver assets.



Quality Assurance Tester

Square Enix

Jan 2012 - May 2012 (5 months)

Enhancing quality of in-game text and checking game mechanics work as intended to improve titles from user perspective. JP/EN > FR



English Teacher

Education nationale

Sep 2010 - Dec 2011 (1 year 4 months)

- Developing unit lesson plans, class work and homework in alignment with curriculum
- Implementing a classroom that encourages students to meet or exceed standards
- Creating a curriculum that holds interest and encourages high rates of participation

Education

Hirosaki University

Language Certificate, Japanese Studies

2005 - 2006



Université Côte d'Azur

ESL Certificate, Secondary Education and Teaching

2009 - 2010

 **Université Bordeaux Montaigne (ex - Bordeaux 3)**

Master's Degree, Japanese Studies

2003 - 2009



CG Spectrum

Concept Art and Illustration Certificate

2021 - 2022



UC Santa Barbara

Master's Degree Year 1, Japanese Studies

2007 - 2008

Skills

Translation • Proofreading • Editing • Language Services • Linguistics • Project Management • Team Management • CAT tools • Video Games